

11 березня 2022

**Його Високоповажності Президентіві
Сполучених Штатів Америки
Пану Джозефу Байдену**

Його Високоповажності Президентіві Сенату
пані Камалі Гаріс

Тимчасово виконуючий обов'язки президента Сенату
Сполучених Штатів Пану Патріку Ліхі

Спікеріві Палати Представників пані Ненсі Пелосі

Високоповажним Сенаторам Сполучених Штатів Америки

Високоповажним депутатам Палати Представників
Сполучених Штатів Америки

ВІДКРИТИЙ ЛИСТ-ЗВЕРНЕННЯ

Високоповажні Пані та Панове!

Ми, народні депутати Верховної Ради України, представники наукових інституцій, підприємці, громадськості України звертаємося до Політичного Керівництва Сполучених Штатів Америки як країни-лідера свободи і демократії в особливо тривожний і загрозливий час випробувань для України, Європи й усього світу.

Агресія Російської Федерації проти України є очевидним викликом міжнародному праву, засадам існування світової співдружності держав, принципам Організації Об'єднаних Націй, є прямою загрозою міжнародно визнаним правам людини, передовсім праву на життя. Російські ракети і літаки-бомбардувальники перетворили в руїни цілі міста – Гостомель, Бучу, Ірпін, бомбардувань зазнали житлові квартали Харкова, Чернігова, Сум, Житомира, Маріуполя та інших міст, містечок і сіл. Російські бомби і ракети влучають в дитячі лікарні, школи, дитячі садочки, пологові будинки, внаслідок чого вже загинули десятки дітей. Авіаударом знищено дитячу лікарню та пологовий будинок у Маріуполі. Агресор цинічно блокує гуманітарні коридори, про які було досягнуто домовленостей. Понад півтора мільйона біженців під загрозою ударів з повітря та в страху перед насильством російських загарбників були змушені покинути межі України.

Звертаючись до Високих державних інституцій і Народу Сполучених Штатів Америки, висловлюємо глибоку вдячність за вже виявлену солідарність з народом України, надану всебічну політичну, санкційні акції, неоціненну фінансову й матеріальну допомогу та за допомогу озброєнням. Вони стали суттєвим важелем опору українського народу агресії з боку путінської Росії.

Росія відверто проголосила своєю метою ліквідацію незалежної України як демократичної держави. Підготування агресії тривали кілька десятків років і відбувалося за прямим попустом політиків західних держав, під впливом егоїстичних інтересів бізнесових груп, що маскувалися мотивами “не дратувати Росію”, “перезавантажити” відносини з нею. Це стало копією Мюнхена-38, коли бажання “умиротворення” стало спонукою для агресії гітлерівського режиму проти Європи і світу. За всіма ознаками нинішня путінська Росія є аналогом гітлерівської Німеччини і так само несе загрозу не лише Україні, але й усій Європі, всьому світові та всьому цивілізованому світовому порядку, який став колективним набутком міжнародної спільноти.

March 11, 2022

**To: His Excellency President of
United States of America
Mr. Joseph Biden**

Her Excellency Vice President of United States of America
Mrs. Kamala Harris

President pro tempore of the United States Senate
Mr. Patrick Leahy

Speaker of the House of Representatives Mrs. Nancy Pelosi

Distinguished Senators of United States of America

Distinguished House of Representatives
of United States of America

PUBLIC APPEAL

Dear Sirs and Mesdames!

We, the People's Deputies of the Verkhovna Rada of Ukraine, representatives of academic institutions, entrepreneurs, and the people of Ukraine appeal to the Political Leadership of the United States of America as a world leader of freedom and democracy in these troubled times of hardship and terror for Ukraine, Europe, and the world.

The aggression of the Russian Federation against Ukraine is an obvious challenge to international law, the principles of the global cooperation, the principles of the United Nations, and is a direct threat to internationally recognized human rights, especially the right to life. Russian missiles and bombers have destroyed entire cities – Gostomel, Bucha, Irpin, bombed residential areas of Kharkiv, Chernihiv, Sumy, Zhytomyr, Mariupol, many other cities, towns, and villages. Russian bombs and missiles hit children's hospitals, schools, kindergartens, and maternity hospitals, killing numerous infants, children, mothers, and medical staff. An air strike destroyed a children's hospital and a maternity hospital in Mariupol. The aggressor is cynically blocking the agreed humanitarian corridors. More than 1.5 million refugees have been forced to flee Ukraine under threat of air strikes and fear of violence from Russian aggressors.

Addressing the political institutions and the people of the United States of America, we express our deep gratitude for your already expressed solidarity with the people of Ukraine, the extensive political support, sanctions, the immense financial and material assistance provided, as well as the arm assistance. That is a powerful lever for Ukrainians to resist the aggression of Putin's Russia.

Russia has openly declared its goal to eliminate independent Ukraine as a democratic country. Russia has been preparing for the aggression for several decades with the connivance of Western politicians, encouraged by the selfish interests of business groups, disguised as "not to irritate Russia" and "to reset relations" with it. It was a blueprint of Munich-38, when the desire for "peace" prompted the Hitler regime's aggression against Europe and the world. It is clear that today Putin's Russia is a replication of Hitler's Germany and again is a threat not only Ukraine but the whole of Europe, the world, and the global order, a common asset of the international community.

Ракетно-бомбові удари по Україні, по її містах, житлових кварталах, лікарнях, школах і дитячих садках – це удари по самих основах миру, добросусідства і демократії, це удари агресора по світовій цивілізації.

Просимо Вас, Високоповажні Панове, невідкладно вирішити вже обговорене питання про невідкладну передачу Збройним силам України літаків, посилити захист її повітряного простору сучасними воєнно-технічними засобами і посилити санкції проти Росії і Білорусії як країн агресорів.

Ці далекосяжні ухвали стануть вирішальними для порятунку сотень і тисяч життів в Україні та для збереження основ цивілізованого світу. Нині путінський режим погрожує застосуванням хімічної зброї. Ця стратегія була застосована ним у Сирії й була розрахована на залякування Заходу. Страх був нав'язаний навіть могутньому НАТО. Позиція страху і відступу перед знахабнілим агресором, який уже здійснив агресію проти Грузії 2008 р., загарбання Криму і частини Донбасу в 2014 році є тупиковою і відповідає розрахункам Путіна нав'язати світові своє панування. “Стимування” і “вмовляння” агресора розцінюється Путіним як слабкість Заходу, як можливість виторгувати для себе Україну. В цьому ж ключі треба сприймати розроблений під тиском Росії т. зв. план Беннета. Подібні вагання є нішею слабкості й створює в правителів Росії ілюзію безкарності. Як відомо, наслідком “умиротворення” в Мюнхені-38 стали окупації Чехословаччи, Польщі у вересні 1939, а далі – капітуляція Франції та катастрофа Дюнкерка. Нині ланцюг подій повторюється за логікою подібної гібридної війни на сході Європи.

Російські плани “демільтаризації” України шляхом її окупації й повалення демократичного ладу обертаються розривами ракет і бомб в українських містах і селах, загибеллю сотень її мирних мешканців. Україна бореться, її мужні воїни і цивільне населення одноставні в протистоянні агресорові. Але ракетно-бомбовий потенціал путінської Росії залишається значним. Його удари б'ють не тільки по Україні, але й у підвалини світового ладу, наріжними каменями якого є міжнародне право, гуманістичні цінності і демократія. Втілення ж “плану Беннета” означатиме не що інше як відкладення нової агресії імперіалістичної Росії на певний час, її перепрограмування з урахуванням допущених прорахунків і новий виток конфлікту на значно вищому рівні. Ціна нинішньої слабкості може бути надзвичайно високою.

Російська агресія проти світового порядку, яка реалізується нині в Україні, має бути зупинена. Путін не визнає договорів, переговорів, дипломатії. Це він демонстрував вочевидь і неодноразово. Агресора можна зупинити тільки переконливою силою. Вагання тут неприпустимі. Для цього насамперед має бути захищений повітряний простір України, її мирні мешканці та інфраструктура. Це прискорить перемогу цивілізованого світу над монстром рашизму-путінізму.

З повагою,

Арсен Зінченко, народний депутат України Верховної Ради І скликання, професор

Олесь Шевченко, народний депутат України Верховної Ради І скликання

Богдан Горинь, народний депутат України, Верховної Ради І та ІІ скликань

Rocket and bomb attacks on Ukraine, its cities, residential neighborhoods, hospitals, schools, and kindergartens, hit the very foundations of peace, democracy, civility and global citizenship, and respect for human life. These are attacks on the world civilization.

We ask you, Your Excellencies, to immediately resolve the issue already discussed on the urgent transfer of the aircraft to the Armed Forces of Ukraine, strengthen the protection of its airspace with modern military equipment, and strengthen sanctions against Russia and Belarus as the aggressors.

These far-reaching decisions will be crucial to save hundreds of thousands of lives in Ukraine and to defend the foundations of the civilization. Now the Putin regime is threatening to use chemical weapons, the strategy used by Russia in Syria, and designed to intimidate the West. Even powerful NATO was terrified. The fear and retreat from the brazen aggressor, which already attacked Georgia in 2008, seized Crimea and part of Donbass in 2014, was an impasse, and also beneficial to Putin's intention to dominate the world. Putin sees "appeasement" and "keeping the dialog" with the aggressor as a weakness of the West, and as an invitation to bargain for Ukraine. The forced by Russia so-called Bennett's plan should be considered in the same framework. Such uncertainty is a niche of weakness, creating the illusion of impunity for the rulers of Russia. As we know, the "appeasement" in Munich in 1938 resulted in the occupation of Czechoslovakia and Poland in September 1938, followed by the surrender of France and the Dunkirk catastrophe. Today, the chain of events repeats the frame of a similar hybrid war in Eastern Europe.

Russia's plans to "demilitarize" Ukraine by occupying it and overthrowing the democratic governance are in fact, the missiles and bombs in Ukrainian cities and villages, and the deaths of thousands of civilians. Ukraine is fighting, its courageous soldiers and civilians are united in opposing the aggressor. But Putin still has a substantive potential in missiles and bombs. His blows are hitting not only Ukraine, but also the foundations of a world order whose cornerstones are international law, humanistic values, and democracy. The implementation of the "Bennett Plan" means nothing but postponing the new aggression of imperialist Russia, reevaluations and examination of the miscalculations, and a new round of conflict at a larger scale. The price of the weakness now can be extremely high in the future.

Russia's current aggression against the world order must be stopped. Putin does not recognize treaties, negotiations, diplomacy. He demonstrated this openly, again and again. The aggressor can be stopped only by strength and convincing force. Hesitations are not acceptable. Therefore Ukraine's airspace, civilians and infrastructure must be protected in the first place. This will enable civilized world to defeat the monster of Russian imperialism and putinism.

Sincerely,

Arsen Zinchenko, Verkhovna Rada MP of the 1st convocation, professor

Oles Shevchenko, Verkhovna Rada MP of the 1st convocation

Bohdan Horyn, Verkhovna Rada MP of the 1st and 2nd convocation

Олександр Гудима, народний депутат України, Верховної Ради І скликання	Oleksandr Hudyma, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation
Андрій Бондарчук, народний депутат України, Верховної Ради І скликання	Andriy Bondarchuk, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation
Олександр Костюк, народний депутат України, Верховної Ради І скликання	Oleksandr Kostyuk, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation
Степан Волковецький, народний депутат України, Верховної Ради І, ІІ скликань	Stepan Volkovetsky, Verkhovna Rada MP of the 1 st and 2 nd convocation
Микола Шершун, народний депутат України, Верховної Ради І та ІV скликань	Mykola Shershun, Verkhovna Rada MP of the 1 st and 4 th convocation
Василь Білий, народний депутат України, Верховної Ради І скликання	Vasyl Biliy, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation
Зиновій Дума, народний депутат України, Верховної Ради І скликання	Zinoviy Duma, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation
Михайло Хміль, народний депутат України, Верховної Ради VII-VIII скликань, доктор філософії	Mykhaylo Khmil, Verkhovna Rada MP of the 7 st and 8 th , Convocation, Doctor of Philosophy
В'ячеслав Білоус, народний депутат України ІІ скликання, полковник	Vyacheslav Bilous, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation, colonel
Євген Лупаков, народний депутат України, Верховної Ради ІІ скликання, капітан першого рангу	Yevhen Lupakov, Verkhovna Rada MP of the 1 st convocation, commodore
Григорій Омельченко, Герой України, народний депутат України Верховної Ради ІІ – VI скликань, член ПАРС (2006-2010), генерал-лейтенант Служби безпеки України	Hryhoriy Omelchenko, Hero of Ukraine, People's Deputy of Ukraine Verkhovna Rada 2 nd , 3 rd , & 4 th convocations, Member of the PACE (2006-2010), lieutenant general of the Security Service of Ukraine
Володимир Огризко, Надзвичайний і Повноважний Посол України, Міністр закордонних справ України (2007-2009)	Volodymyr Ohryzko, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Ukraine, Minister of Foreign Affairs of Ukraine (2007-2009)
Сергій Комісаренко, Надзвичайний і Повноважний Посол України, віце-прем'єр міністр України, дійсний член Національної Академії Наук України, директор Інституту біохімії Національної Академії наук України	Serhiy Komisarenko, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary Of Ukraine, Deputy Prime Minister Ukraine, full member of the National Academy of Sciences of Ukraine, Director of its Institute for Biochemistry
Сергій Борщевський, Надзвичайний і Повноважний Посланник України, експерт <i>Центру дослідження Росії</i>	Serhiy Borshchevsky, Extraordinary and Plenipotentiary Ambassador of Ukraine, expert of the <i>Research of Russia Center</i>
Олександр Скіпальський, народний депутат України Верховної Ради ІІ скликання, генерал-лейтенант, начальник Головного управління розвідки Міністерства оборони України 1992 -1997), Двічі Заступник голови СБУ (1997-98, 2006-2007)	Alexander Skipalskyi, Verkhovna Rada MP of the 2 nd convocation, lieutenant general, chief Central Intelligence Agency (Ministry of Defense of Ukraine, 1996-1997), twice deputy Head of the Security Service of Ukraine (1997-98, 2006-2007)
Микола Мельник, генерал-лейтенант	Mykola Melnyk, lieutenant general
Петро Костюк, полковник, голова Львівської обласної організації <i>Спілки офіцерів України</i>	Petro Kostyuk, Colonel, Chairman of the Lviv Regional organizations of the <i>Officer Union of Ukraine</i>
Олег Романчук, шеф-редактор журналу «Універсум», доктор філософії	Oleg Romanchuk, Editor-in-Chief of the journal "Universum", Doctor of Philosophy
Орест Івахів, професор, доктор технічних наук	Orest Ivakhiv, Doctor of Technical Sciences, Professor
Віталій Горелик, підприємець, дипл. інж.,	Vitaliy Gorelyk, entrepreneur, M.Eng.Sc.
Василь Марочко, доктор історичних наук, професор	Vasyl Marochko, Doctor of Historical Sciences, Professor
Володимир Сергійчук, доктор історичних наук, професор	Volodymyr Serhiychuk, Doctor of Historical Sciences, Professor
Валентина Борисенко, доктор історичних наук професор	Valentina Borisenko, Doctor of Historical Sciences, Professor
Микола Селюк, правозахисник, полковник	Mykola Selyuk, human rights activist, colonel
Ярослав Барабаш, правозахисник, підполковник	Yaroslav Barabash, human rights activist, lieutenant colonel
Богдан Якимович, доктор історичних наук, професор	Bohdan Yakymovych, Doctor of Historical Sciences, Professor
Степан Дровозюк, доктор історичних наук, професор	Stepan Drovozyuk, Doctor of Historical Sciences, Professor